

HECHT®

power tools

1830



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ИНВЕРТОРЕН АПАРАТ ЗА ЗАВАРЯНЕ

PL SPAWARKA INWERTOROWA

HU HEGESZTŐ INVERTER

CS SVAŘOVACÍ INVERTOR

SK ZVÁRACÍ INVERTOR



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ. Настоящото ръководство с инструкции е предназначено предимно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното разработване и адаптиране към най-взискателните стандарти на ЕС, могат да се направят технически и оптични промени на продуктите без предварително уведомление. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба може да са само илюстративни. Следователно не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякакви незначителни незначителни отклонения от съдържашата се в него информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на обръкване, свържете се с вносител или търговец на дребно.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejistoty kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz z tego, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változások eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.

BG Клас високочестотни устройства - клас B

Това устройство за дъгово заваряване от клас B отговаря на изискванията за електромагнитна съвместимост в индустриална и битова среда, включително жилищни райони, където електричеството се доставя от обществено захранване с ниско напрежение.

☑ Vysokofrekvenční třída zařízení - třída B

Toto zařízení pro obloukové svařování třídy B je ve shodě s požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu v průmyslovém a obytném prostředí, včetně obytných prostor, kde elektrická energie je dodávána veřejnou nízkonapěťovou napájecí sítí.

☑ Vysokofrekvenčná trieda zariadenia – trieda B

Toto zariadenie pre oblúkové zvarovanie triedy B je v zhode s požiadavkami na elektromagnetickú kompatibilitu

v priemyselnom a obytnom prostredí, vrátane obytných priestorov, kde elektrická energia je dodávaná verejnou nízkonapäťovou napájacou sieťou.

☑ Klasa urządzeń o wysokiej częstotliwości – klasa B

Urządzenie służące do spawania łukowego klasy B spełnia wymagania kompatybilności elektromagnetycznej w środowiskach przemysłowych i mieszkalnych, w tym w obszarach mieszkalnych, w których energia elektryczna jest dostarczana przez publiczne zasilanie niskonapięciowe.

☑ Nagyfrekvenciás berendezés osztálya – B osztály

Ez a B osztályú ívhegesztő készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitási követelményeknek ipari és lakókörnyezetben, beleértve azon lakott területetket is, ahol az elektromos energiaellátást a közcélú kiserőszolgáltatás villamos hálózat biztosítja.

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	5
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	8
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	9
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	11

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	16
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	118
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	119

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	5
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	8
SPECIFIKACE.....	9
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	11

NÁVOD K POUŽITÍ	36
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	118
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	119

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	5
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	8
ŠPECIFIKÁCIA	9
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	11

NÁVOD NA POUŽITIE	55
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	118
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	119

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	5
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	8
DANE TECHNICZNE	9
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	11

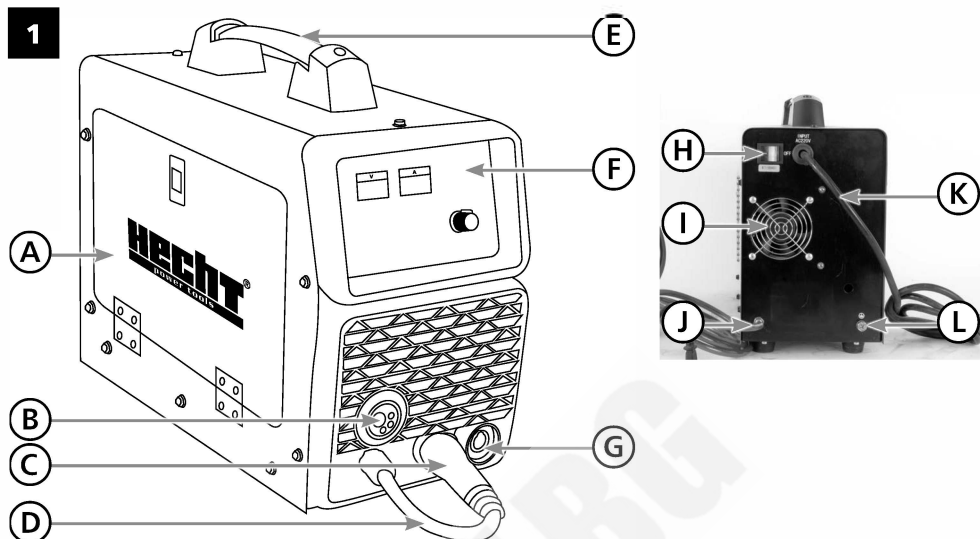
INSTRUKCJE OBSŁUGI	75
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	118
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	119

MAGYAR

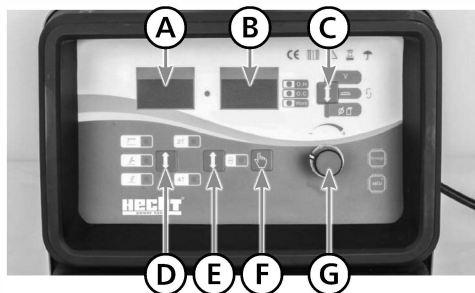
A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	5
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	8
SPECIFIKÁCIÓ.....	9
JELEK A GÉPEN	11

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	97
A GÉP ÁTVÉTELENEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	118
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	119

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

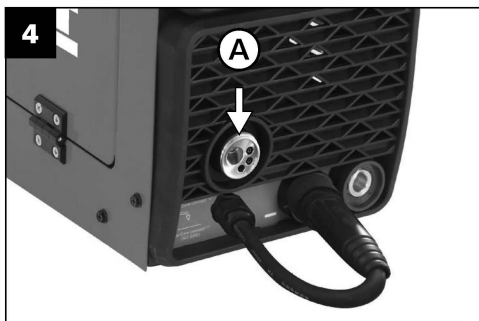
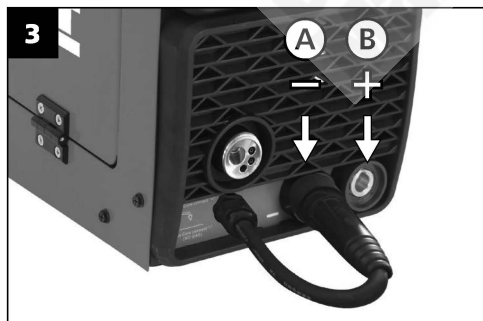


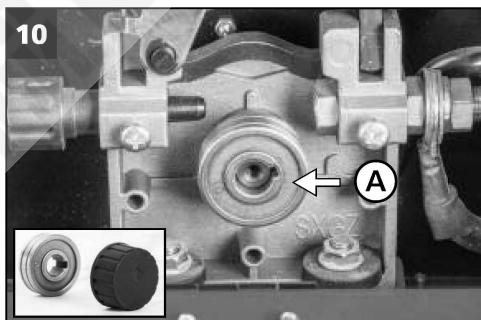
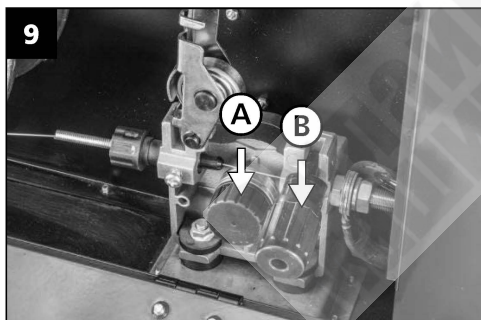
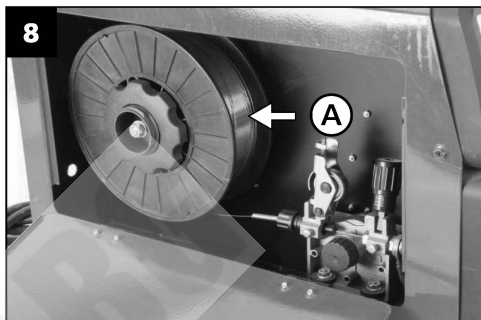
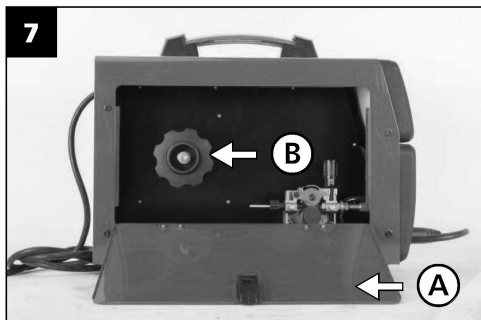
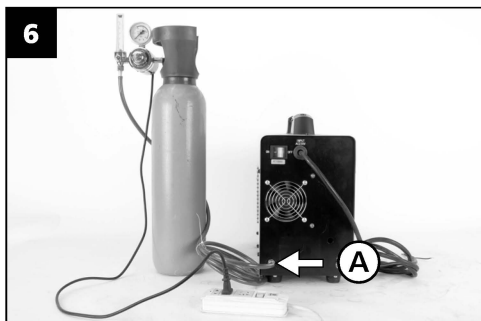
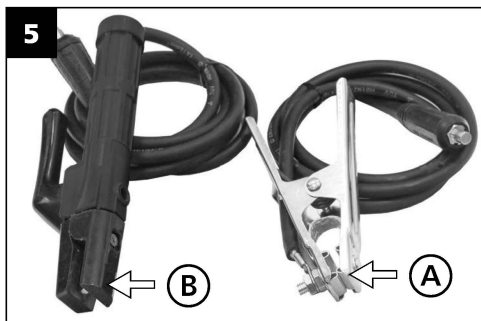
BG	CS	SK	PL	HU
A Страничен капак на машината	Boční kryt svařecí	Bočný kryt zvárací	Boczną osłonę spawarki	Hegesztő oldalburokatát
B Съединител на горелката	ktor hořáku	Konektor horáku	Złącze palnika	Égő csatlakozóját
C Бърза връзка с Rychlospojka s polaritou „-“	с polaritou „-“	Rychlospojka s polaritou „-“	Szybkołączka z polaryzacją „-“	Gyorskapcsoló „-“ polaritással
D MIG / MAG заваръчен кабел	Kabel pro svařování MIG/MAG	Kábel pre zváranie MIG / MAG	Kabel do spawania MIG/MAG	MIG/MAG hegesztés-hez való kábel
E Дръжка	Rukojeť	Rukoväť	Rękojeść	Fogantyú
F Контролен панел	Ovládací panel	Ovládací panel	Panel sterujący	Kezelőpanel
G Бърз конектор с Rychlospojka s polaritou „+“	с polaritou „+“	Rychlospojka s polaritou „+“	Szybkołączka z polaryzacją „+“	Gyorskapcsoló „+“ polaritással
H Превключвател	On / off spínač	On / off spínač	Włącznik / wyłącznik	On / off kapcsoló
I ВКЛ/ИЗКЛ Охлаждащ вентилятор	Chladicí ventilátor	Chladiaci ventilátor	Wentylator chłodzący	Hűtőventilátor
J Конектор за подаване на газ	Přípojka přívodu plynu	Přípojka přívodu plynu	Podłączenie doprowadzenia gazu	Gázbevezető-csatlakozás
K Захранващ кабел	Síťový kabel	Sieťový kábel	Kabel zasilający	Hálózati kábel
L Заземяваща скоба	Zemnicí svorka	Uzemňovacia svorka	Zacisk uziemiający	Földelő kapocs



	BG	CS	SK	PL	HU
A	Волтметър: дисплей на изходното напрежение	Voltmetr: zobrazení výstupního napětí	Voltmeter: zobrazenie výstupného napätia	Woltmierz: pokazuje napięcie wyjściowe	Voltmérő: a kimeneti feszültséget mutatja
B	Амперметър: дисплей на изходния ток	Ampérmetr: zobrazení výstupního proudu	Ampérmeter: zobrazenie výstupného prúdu	Amperomierz: pokazuje prąd wyjściowy	Ampermérő: a kimeneti áramerősséget mutatja
C	Изберете параметър	Volba parametru	Voľba parametrov	Wybór parametrów	Parameter választás
D	Функции: MMA, TIG, MIG	Funkce: MMA, TIG, MIG	Funkcia: MMA, TIG, MIG	Funkcje: MMA, TIG, MIG	Funkciók: MMA, TIG, MIG
E	2T / 4T	2T / 4T	2T / 4T	2T / 4T	2T / 4T
F	Подаване на тел	Podávání drátu	Podávanie drôtu	Podawanie drutu	Hegesztőhuzal adagolása
G	Задаване на параметри	Nastavení parametru	Nastavenie parametrov	Ustawienie parametrów	Paraméterek beállítása

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÍTMUTATÓ





11 РЕФЕРЕНТНИ СТОЙНОСТИ ЗА НАСТРОЙКА / ORIENTAČNÍ HODNOTY NASTAVENÍ ORIENTAČNÉ HODNOTY NASTAVENIA / PRZYBLIŻONE WARTOŚCI USTAWIEŃ / A BEÁLLÍTÁSOK MEGKÖZELÍTŐ ÉRTÉKEI

Диаметър на електрода Průměr elektrody Priemer elektrody Średnica elektrody Elektródák átmérője Ø (mm)	Препоръчителен заваръчен ток Doporučený svařovací proud Odporúčany zvärací proud Zalecany prąd spawania Javasolt hegesztőáram (A)	Заваръчно напрежение Svařovací napětí Zväracie napätie Napięcie spawania Hegesztési feszültség (V)	Ток, изтеглен от мрежата Odebraný proud ze sítě Odoberaný prúd zo siete Napięcie prądu pobieranego z sieci A hálózatról felvett áram (A)
1,0 mm	20–60 A	20,8–22,4 V	3–9 A
1,6 mm	44–84 A	21,76–23,36 V	6–13 A
2,0 mm	60–100 A	22,4–24,0 V	9–16 A

Препоръчителен

Диаметър на електрода Průměr elektrody Priemer elektrody Średnica elektrody Elektrodák átmérője Ø (mm)	заваръчен ток Doporučený svařovací proud Odporučaný zvarčni prąd Zalecany prąd spawania Javasolt hegesztőáram (A)	Заваръчно напрежение Svařovací napětí Zvárčacie napätie Napięcie spawania Hegesztési feszültség (V)	Ток, изтеглен от мрежата Odebraný proud ze sítě Odoberaný prąd zo siatki Napięcie prądu pobieranego z sieci A hálózathál felvett áram (A)
2,5 mm	80–120 A	23,2–24,8 V	12–19 A
3,2 mm	108–148 A	24,32–25,92 V	17–25 A
4,0 mm	140–160 A	25,6–26,4 V	23–27 A

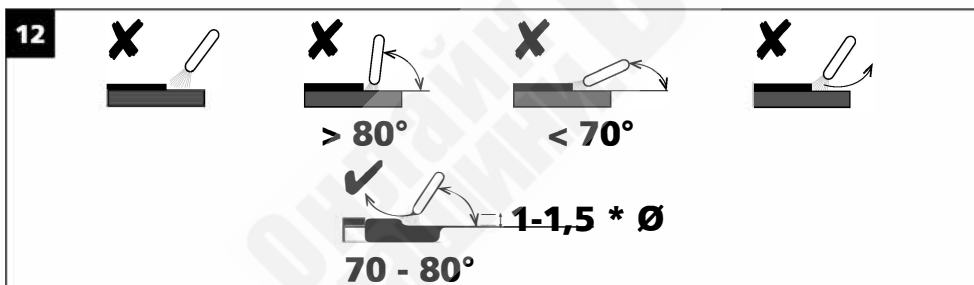
Забележка: Параметрите по-горе са за заваряване от въглеродна стомана. Проверете дали на тестовата част имате правилния електрод и сила на тока.

Poznámka: Výše uvedené parametry platí pro svařování uhlíkové oceli. Na zkušebním kusu otestujte, zda jste zvolili správnou elektrodu a sílu proudu.

Poznámka: Vyššie uvedené parametre platia pre zváranie ocele. Otestuje na skúšobnom kuse, či ste zvolili správnu elektrodu a silu prúdu.

Uwaga: Parametry podane w powyższej tabeli są poprawne dla spawania stali miękkiej. Proszę przetestować na kawałku metalu, czy wybrali Państwo właściwą elektrodę i odpowiedni prąd spawania.

Megjegyzés: A felfebb feltüntetett paraméterek érvényesek a szénacél hegesztés számára. A próbadarabon ellenőrzésre kerül, hogy megfelelő elektrodát és áramerősséget választott-e.



BG	CS	SK	PL	HU
Поддръжката на ъгъла на електрода трябва да бъде 70–80 градуса напред по отношение на обработеното парче. Краят на електрода трябва да бъде насочен върху греян материал приблизително на разстояние от около 1 до 1,5 пъти от диаметъра на електродите.	Elektroda by měla být vzhledem ke svářenému materiálu nakloněna v úhlu cca 70 až 80° dopředu. Konec elektrody by měl být veden nad svářeným materiálem přibližně ve vzdálenosti cca 1 až 1,5 násobku průměru elektrody.	Elektroda by mala byť vzhľadom na zváraný materiál naklonená v uhle cca 70 až 80° dopredu. Koniec elektrody by mal byť vedený nad zváraným materiálom približne vo vzdialenosti cca 1 až 1,5 násobku priemeru elektrody.	Elektroda powinna być w stosunku do materiałów spawanych nachylona pod kątem około 70-80° do przodu. Koniec elektrody powinien być prowadzony ponad materiałem spawanym w odległości około od 1 do 1,5 krotności średnicy elektrody.	Az elektrodának, tekintettel a hegesztett anyagra, cca. 70 - 80° szögben előre dőlve kellene lennie. Az elektroda végének, a hegesztett anyag felett, körülbelül az elektroda átmérőjének 1 - 1,5 szeres távolságában kellene vezetve lennie.

13	1		X	2		X	3		X
	4		X	5		X	6		X
	7		✓						
BG		CS		SK		PL		HU	
1.	Напредването е твърде бавно	Pomalý pohyb elektrody		Pomalý pohyb elektrody		Mały ruch elektrody		Az elektróda lassú mozgása	
2.	Твърде бързо напредване	Rychlý pohyb elektrody		Rychlý pohyb elektrody		Szybki ruch elektrody		Az elektróda gyors mozgása	
3.	Дъгата е твърде къса	Krátký oblouk		Krátký oblúk		Krótki łuk		Rövid ív	
4.	Дъгата е твърде дълга	Dlouhý oblouk		Dlhý oblúk		Długi łuk		Hosszú ív	
5.	Токът е твърде нисък	Nízký svařovací proud		Nízký zvárací proud		Niski prąd spawania		Alacsony hegesztőáram	
6.	Токът е твърде висок	Vysoký svařovací proud		Vysoký zvárací proud		Duży prąd spawania		Magas hegesztőáram	
7.	ПРАВИЛНА ЗАВАРКА	SPRÁVNÝ SVĚR		SPRÁVNÝ ZVAR		PRAWIDŁOWA SPOINA		MEGFELELŐ HEGESZTÉS	

ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / **DOPORUČENÉ** **PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE** **WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

АВТОМАТИЧНО ЗАТЪМНЯВАЩА ЗАВАРИТЕЛНА КАПА / SAMOSTMIŦVACÍ SVĚŘE CÍ KUKLA /
 SAMOSTMIEVACIA ZVĚRACIA KUKLA / AUTOMATYCZNA PRZYŁBICA SPAWALNICZA /
 ŐNSÖTÉTEDŐ HEGESZTŐPAJZS



HECHT 900250



HECHT 900251



HECHT 900252

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	CS	SK	PL	HU	
HECHT 1830					
Напряжение	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség	230 V ± 10% ~ 50 Hz
Напряжение без товар	Napětí naprázdno	Napätie naprázdno	Napięcie biegu luzem	Üresjáratí feszültség	56 ± 5 V
Номинален работен цикъл	*Pracovní cyklus *	Pracovný cyklus *	Cykl pracy *	Munkaciklus *	40 % *
Ефикасност	Účinnost	Účinnosť	Sprawność	Hatékonyaság	70 %
Коефициент на мощност	Účinek	Účinník	Współczynnik mocy	Teljesítmény-tényező	0,93
Диаметър на електрода	Průměr elektrod	Priemer elektród	Średnica elektrody	Elektródák átmérője	1,0 - 4 mm
Време след изтичане	Doba dofuku plynu (s)	Doba dofuku plynu (s)	Czas wypływu gazu (s)	Gáz utánáramlása (s)	1
Диаметър на намотката	Průměr cívky	Priemer cievky drôtu	Średnica szpuli drutu	Tekercs átmérője	270 mm
Тегло на намотката	Hmotnost cívky	Hmotnosť cievky	Waga szpuli	Tekercs tömege	5 kg
Скорост на подаващото	Rychlost posuvu drátu	Rýchlosť posuvu drôtu	Prędkość podawania drutu	Huzal adagolási sebessége	14 m/min.
устройство Диаметър на заваръчната тел	Průměr svářecího drátu	Priemer drôtu	Średnica drutu	Hegesztőhuzal átmérője	0.6 / 0.8 / 1.0 mm
Степен на изолация	Třída izolace	Trieda izolácie	Klasa izolacji	Szigetelési osztály	F
Степен на защита на обвивката	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony obudowy	Védelem típusa	IP21S
Номинална входна	Jmenovitý vstupní příkon	Menovitý vstupný príkon	Znamionowa moc wejściowa	Névleges bemeneti teljesítmény	6,9 KVA
Мощност номинален входен ток	Jmenovitý vstupní proud	Menovitý vstupný prúd	Znamionowy prąd wejściowy	Névleges bemeneti áram	31 A
Номинална мощност	Jmenovitý výkon	Menovitý výkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény	15 - 24 V DC
Заваръчен ток	Svařovací proud	Zvárací prúd	Prąd spawania	Hegesztőáram	20 - 200 A
Условия на работа - температура по време на заваряване	Provozní podmínky - teplota při svařování	Prevádzkové podmienky - teplota pri zváraní	Warunki użytkowania - temperatura podczas spawania	Üzemeltetési feltételek - hőmérséklet a hegesztésnél	-10°C - +40°C

Условия на работа температура за съхранение и транспорт	Provozní podmínky - teplota pro skladování a přepravu	Prevádzkové podmienky - teplota pre skladovanie a prepravu	Warunki użytkowania - temperatura przechowywania i transportu	Üzemeltetési feltételek – hőmérséklet a raktározás és a szállítás számára	-20°C - +55°C
Влажност макс. Максимална работна надморска височина	Vlhkost max.	Vlhkost max.	Wilgotność max.	Nedvesség max.	90% / 20°C
Максимална работна надморска височина	Max. nadmořská výška stanoviště	Max. nadmořská výška stanovišta	Max. wysokość nad poziomem morza	Max. munkamagassági tartomány	1000 m
Угол наклона	Úhel náklonu stroje max.	Uhol náklonu stroja max.	Kat nachylenia maszyny max.	A gép maximális dőlési szöge	10°
Машината макс IGBT технология Автоматична	Technologie IGBT	Technológia IGBT	Technologia IGBT	IGBT technológia	✓
компенсация за колебанията на напрежението (V ± 15%)	Automatická kompenzace kolísání síťového napětí (V ± 15%)	Automatická kompenzácia kolísania sieťového napätia (V ± 15%)	Automatyczna kompensacja zmian napięcia zasilającego (V ± 15%)	A hálózati feszültség ingadozásának automatikus kiegyenlítése (V ± 15%)	✓
Защита от свръхнапрежение, защита от ниско напрежение, защита от свръх ток, защита от	Ochrana proti přepětí, podpětí, nadproudu a přehřátí	Ochrana proti prepätiu, podpätiu, nadprúdu a prehriatiu	Ochrona przed przepięciem, zabezpieczenie podnapięciowe i nadprądowe, ochrona przed przegrzaniem	Túlfeszültség, alacsony feszültség, túláram és túlmelegedés elleni védelem	✓
натоварване Функция за автоматично стартиране за по-лесно стартиране	Auto Hot-start - funkce pro jednodušší zapálení svařovacího oblouku	Auto Hot-start - funkcia pre jednoduchšie zapálenie zväracieho oblúka	Hot auto-start - funkcja w celu łatwiejszego zapalenia łuku spawalniczego	Auto Hot-start - funkció a hegesztőif egyszerű begyújtásához	✓
Технология против залепване - предотвратява залепването на електрода върху заваръчния детайл Нетно тегло	Anti-stick - funkce pro snížení rizika přilepení elektrody	Anti-stick - funkcia pre zníženie rizika prilepenia elektrody	Anti-stick - funkcja zapobiegająca przyklejaniu się elektrody do spawanego materiału	Anti-stick – funkció az elektródák hozzátapadási kockázatának a csökkentésére	✓
	Netto hmotnost	Netto hmotnosť	Waga netto	Nettó súly	12 kg

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / CS Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / SK Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / PL Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / HU A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

* РАБОТЕН ЦИКЪЛ / PRACOVNÍ CYKLUS / PRACOVNÝ CYKLUS / CYKL PRACY / MUNKACIKLUS

Работен цикъл: показва времето, за което заваръчната машина може да подава съответния ток (същата колона). Изразява се като% на базата на 10-минутен цикъл (напр. 40% = 4 минути работа, 6 минути пауза и т.н.).

Pracovní cyklus: udává dobu, po kterou může svářečka poskytnout odpovídající proud. Je vyjádřena jako %, vztaheno na 10 minut cyklu (např. 40% = 4 minuty práce, 6 minut pauza, atd.).

Pracovný cyklus: udáva dobu, po ktorú môže zváračka poskytnúť zodpovedajúci prúd. Je vyjadrená ako%, vztiahnuté na 10 minút cyklu (napr. 40% = 4 minúty práce, 6 minút pauza, atď.).

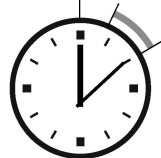
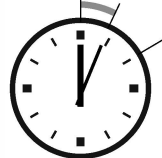
Cykl pracy: Urządzenie pracuje w cyklu 40%, co oznacza, że po 4 minutach spawania maksymalnym prądem urządzenie może się wyłączyć na okres ok 6 minut.

Munkaciklus: megadja azon időszakot, amely alatt a hegesztő a megfelelő áramot tudja biztosítani. Százalékban (%) van kifejezve, 10 perces ciklushoz viszonyítva (pl. 40% = 4 perc munka, 6 perc szünet, stb.).

10 min.

4 min.

6 min.



СИМБОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SYMBOLS OF SAFETY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Следователно на машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen elhelyezett címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyforrásokra. A címkék jelentését az alábbiakban találja meg.
Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте значите за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете значите за безопасност, ако липсват или са нечетливи.	Sámolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részét képezik, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel új címkét.

BG	CS	SK	PL	HU
Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatára. Figyelemesen olvassa el a címke jelekhez tartozó utasításokat és tájékoztatásokat.
	Следните предупредителни символи ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината	Následující varovné symboly připomínají preventivně bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyn.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokat hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството с инструкции	Čtěte návod na použití.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Используйте заварочный экран с подходящего предпазно стъкло в съответствие с DIN стандартите	Používejte svářečský štít s předepsaným ochranným sklem podle normy DIN.	Stosować zawsze maskę spawalniczą ze szklami ochronnym, zgodnie z normą DIN.	Használjon védőüveggel ellátott hegesztőpajzsot, a DIN szabványai alapján.
	Wear firm, insulated footwear. Your shoes must also be suitable to protect you in wet conditions.	Noste pevnou izolující obuv, boty musí izolovat také ve vlhku.	Należy nosić mocne obuwie robocze, chroniące również w wilgotnym otoczeniu.	Hordjon stabil, szigetelt cipőket, a cipőknek nedvesség esetén is szigetelniük kell.
	Носете твърди, изолирани обувки. Обувките ви също трябва да са подходящи, за да ви предпазват при мокри условия.	Při svařování vždy noste na obou rukách suché izolující rukavice s manžetami.	Pri zvaraní vždy noste na oboch rukách suché izolujúce rukavice s manžetami.	A hegesztés alatt, mindkét kezén viseljen száraz, mandzsettákkal ellátott szigetelő védőkesztyűt.
	Докато работи, заварчикът трябва да защити цялото си тяло, като носи подходящо облекло. Работното облекло трябва да бъде винаги сухо и без мазнини и мазнини.	Během práce musí být svářeč na celém svém těle chráněn oblečením. Oděv musí být vždy suchý a prostý oleje a tuku.	Počas práce musí byť zvarač chránený na svojom celom tele oblečením. Odev musí byť vždy suchý a zbavený oleja a tuku.	A munka során, a hegesztő személy egész testének, ruházattal védve kell lennie. A ruházatnak mindig száraznak és olaj valamint zsírtmentesnek kell lennie.
	Внимание! Опасно напряжение! Dangerous!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Не използвайте този продукт под дъжда или оставяйте на открито, докато вали	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.

BG	CS	SK	PL	HU
 Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, преди почистване, проверка, поправка или когато тя е повредена или заплетена	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, ak je poškozený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	A berendezést, a tisztítást, ellenőrzést, javítást előtt, vagy ha károsodott, illetve ha az elektromos kábel összeketkeredik, mindig kapcsolja le azt az elektromos hálózatról.
 Дръжте другите хора и домашните животни на безопасно разстояние	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
 Уверете се, че вентилаторът работи нормално преди заваряване	Před svářením se přesvědčte, že ventilátor správně funguje	Pred zváraním sa presvedčte, že ventilátor správne funguje	Przed spawaniem, upewnij się, że wentylator działa prawidłowo	A hegesztés előtt, bizonyosodjon meg róla, hogy a ventilátor megfelelően működik
 Почиствайте праха веднъж месечно (с помощта на състен въздух)	Jednkrát měsíčně odstraňte prach pomocí stlačeného vzduchu	Jednkrát mesačne odstraňte prach pomocou stlačeného vzduchu	Raz w miesiącu oczyść urządzenie z kurzu używając do tego sprężonego powietrza	Havi egy alkalommal távolítsa el a port sűrített levegő által
 Токов удар от заваръчен електрод може да убие	Zásah elektrickým proudem ze svařovací elektrody může zabít.	Zásah elektrickým prúdom zo zvaracej elektrody môže zabíjať.	Porażenie prądem elektrycznym z elektrody spawalniczej może spowodować śmierć.	Az áramütés a hegesztő elektródából halált okozhat.
 Искрите при заваряване могат да причинят експлозия или пожар	Jiskry ze sváření mohou způsobit výbuch nebo požár.	Iskry zo zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.	Iskry powstające podczas spawania mogą powodować wybuch lub pożar.	A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak.
 Дъговите лъчи могат да изгорят очите и да наранят кожата	Záření oblouku může poškodit zrak a poranit pokožku.	Žiarenie oblúka môže poškodiť zrak a poraniť pokožku.	Promieniowanie łuku może uszkodzić wzrok i poparzyć skórę.	A hegesztőív sugara, károsíthatja a látást és bőrsérülést okozhat.
 Вдишването на изпарения от заваряване може да бъде опасно за вашето здраве	Vdechování výparů vznikajících při svařování může ohrozit vaše zdraví.	Vdychovanie výparov vznikajúcich pri zváraní môže ohroziť vaše zdravie.	Wdychanie oparów powstających podczas spawania jest groźne dla zdrowia.	A hegesztés során létrejött párlatok belégzésével, veszélyeztetheti az egészséget.
 Електромагнитното поле може да причини неизправност на пейсмейкъра	Elektromagnetické pole může narušit funkčnost kardiostimulátoru.	Elektromagnetické pole môže narušiť funkčnosť kardiostimulátora.	Pole elektromagnetyczne może zakłócać pracę rozruszników serca.	Az elektromágneses mező zavarhatja a szívrítmus szabályzó működését.
 Еднофазен статичен преобразувател на статичен честотен трансформатор	Jednofázový statický měnič kmitočtu - transformátor - usměrňovač proudu	Jednofázový statický frekvenčný měnič - transformátor - usmerňovač	Jednofazowa przetwornica częstotliwości - transformator - prostownik	Egyfázisú statikus frekvenciaváltó - transzformátor – egyenirányító

	BG	CS	SK	PL	HU
EN 60974-1	Европейски стандарт за оборудване за дъгова заварка	Evropská norma pro zařízení pro obloukové svařování	Európska norma pre zariadenia na oblúkové zváranie	Norma europejska dot. sprzętu do spawania łukowego	Európai szabvány az ívhegesztő berendezés számára
	Ръчно дъгово заваряване с покрити електроди	Ruční obloukové svařování obalenou elektrodou	Ručné oblúkové zváranie obalenou elektródou	Ręczne spawanie łukowe elektrodami otulonymi	Kézi ívhegesztés bevont elektróddal
	Адаптер за заваряване в среда с повишен риск от токов удар. Източникът на заваряване обаче не трябва да се поставя на такива места.	Stroj označený tímto symbolem je možné použít pro svařování v prostorách se zvýšeným nebezpečím úrazu elektrickým proudem.	Stroj označený týmto symbolom je možné použiť pre zváranie v priestoroch so zvýšeným nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom.	Adaptor do spawania w środowisku o zwiększonym ryzyku porażenia prądem. Jakkolwiek, zasilanie nie może znajdować się w tego typu miejscach.	Ezen szimbóllal megjelölt gép, felhasználható az olyan helyiségekben kivitelezett hegesztésekre, ahol megnövekedett az elektromos áramütés kockázata.
 ~50 Hz	Променлив ток и номинална честота (Hz)	Střídavý proud a hodnota dimenzování kmitočtu (Hz)	Striedavý prúd a hodnota dimenzovania kmitočtu (Hz)	Prąd zmienny i wartość częstotliwości (Hz)	Váltakozó áram és a névleges frekvencia értéke (Hz)
	Постоянен ток	Stejnosměrný proud	Priamy prúd	Prąd stały	Egyenáram
U₀	Номинално напрежение на празен ход (V)	Jmenovité napětí chodu naprázdno (V)	Menovité napätie chodu naprázdno (V)	Napięcie znamionowe biegu luzem (V)	Üresjárat névleges feszültsége (V)
U₁	Линейно напрежение (V)	Síťové napětí (V)	Sieťové napätie (V)	Zasilanie elektryczne (V)	Hálózati feszültség (V)
U₂	Заваръчно напрежение (V)	Svářecí napětí (V)	Zváracie napätie (V)	Napięcie pracy (V)	Hegesztőfeszültség (V)
I₂	Заваръчен ток (A)	Svařovací proud (A)	Zvárací prúd (A)	Prąd spawania (A)	Hegesztőáram (A)
X	Работен фактор	Zatěžovatel - symbol	Zaťažovateľ - symbol	Współczynnik obciążenia	Terhelési tényező - szimbólum
I_{1max}	Най-висока номинална стойност на линейния ток (A)	Jmenovitý maximální napájecí proud (A)	Menovitý maximálny napájací prúd (A)	Znamionowy maksymalny prąd zasilania (A)	Névleges maximális csatlakozó áram (A)
I_{1eff}	Ефективна стойност на най-високия ток на линията (A)	Maximální efektivní napájecí proud (A)	Maximálny efektívny napájací prúd (A)	Maksymalny efektywny prąd zasilania (A)	Maximálisan hatékony csatlakozóáram (A)
IP21S	Тип защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony obudowy	Védelem típusa
F	Клас на изолация	Třída izolace	Trieda izolácie	Klasa izolacji	Szigetelési osztály
Ø E	Диаметър на електрода (mm)	Průměr elektrod (mm)	Priemer elektród (mm)	Średnica elektrod (mm)	Az elektróda átmérője (mm)
	Предпазвайте от дъжд и влага	Chraňte před deštěm a vlhkostí.	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou.	Chronić przed deszczem i wilgocią.	Védje az esővel és a nedvességgel szemben.

BG	CS	SK	PL	HU
 Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
 Не изхвърляйте електрическите уреди с битови отпадъци	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kell sorolni!
 Символ за заземяване	Symbol uzemnění	Symbol uzemnienia	Symbol uziemienia	Leföldelés szimbóluma
O.C Индикатор за върх ток / повреда	Kontrolka nadproudu / poruchy	Kontrolka nadprúdu / poruchy	Wskaźnik nadprądu / awarii	Túláram/ meghibásodás figyelmeztető lámpa
O.H Прегряване	Kontrolka přehřátí	Kontrolka prehriatia	Wskaźnik przegrzania	Túlmelegedés kontrollógója
WORK Работна контролна лампа	Kontrolka provozu	Kontrolka prevádzky	Kontrolna lampka pracy	Kontroll lámpa üzem
 Поставка за електроди	Držák elektrod	Držiak elektród	Uchwyt do trzymania elektrody	Elektródák fogantyja
 Земен терминал	Ukostřovací svorka	Svorka kostry	Zacisk masy	Földelő kapocs
 Функция MMA	Funkce MMA	Funkcia MMA	Funkcja MMA	Funkció MMA
 Функция TIG	Funkce TIG	Funkcia TIG	Funkcja TIG	Funkció TIG
 Функция MIG	Funkce MIG	Funkcia MIG	Funkcja MIG	Funkció MIG
 Подаване на тел	Podávání drátu	Podávanie drôtu	Podawanie drutu	Hegesztőhuzal adagolása
2T Режим на заваряване 2T - двутактов	Režim svařování 2T - dvoutakt	Režim zvarania 2T - dvojtakt	Funkcja spawania 2T - dwutakt	2T hegesztési mód - két ütem
4T Режим на заваряване 4T - четиритактов	Režim svařování 4T - čtyřtakt	Režim zvarania 4T - štvortakt	Funkcja spawania 4T - czterotakt	4T hegesztési mód - négy ütem
V Настройка на заваръчния ток	Nastavení svařovacího proudu	Nastavenie zvaracieho prúdu	Regulacja prądu spawania	Hegesztőáram beállítása
 Настройка на индуктивността	Nastavení indukčnosti	Nastavenie indukčnosti	Ustawienie indukcyjności	Induktivitás beállítása
 Избор на газ и диаметър на проводника	Výběr plynu a průměru drátu	Výber plynu a priemeru drôtu	Wybór gazu i średnicy drutu spawalniczego	Gáz és hegesztőhuzal átmérőjének kiválasztása
IAN Идентификационен номер на артикул	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	5
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	8
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	9
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	11
УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	17
ОБУЧЕНИЕ.....	18
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	18
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	18
ОЦЕНКА НА ОБЛАСТТА.....	20
СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАВАРЯНЕ.....	20
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	24
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	25
РАЗОПАКОВАНЕ.....	25
ОПИСАНИЕ.....	26
ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ.....	26
РАБОТА.....	27
СВЪРЗВАНЕ НА ЗАВАРЯЩИТЕ КАБЕЛИ.....	27
ПОДГОТОВКИ ЗА ЗАВАРЯНЕ.....	27
РЕГУЛИРАНЕ НА ЗАВАРЪЧНИЯ ТОК.....	29
РАБОТА.....	30
ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЕЛЕКТРОДА.....	31
ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАВАРЯНЕ.....	31
ЗАЩИТА ОТ СВРЪХ НАПРЕЖЕНИЕ, СВРЪХТОК И СВРЪХТОПЛОТА.....	31
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	32
СЪХРАНЕНИЕ.....	33
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	33
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	34
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	34
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	34
ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	118
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	119

Обърнете специално внимание на инструкциите, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме срещу потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

❗ | Важно съобщение.

❗ | Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Неспазването на инструкциите и неспазването на мерките за сигурност могат да доведат до увреждане на продукта или сериозни наранявания или дори фатални наранявания.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разпаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за ръчно дъгово заваряване на метали с покрити електроди.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за някаква цел, различна от предвидената или ако е направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е проектиран. Продуктът, проектиран за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или индустриална употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или подобни условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети страни или тяхното имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация.

Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден на заем на друго лице, е необходимо да дадете на заем това ръководство с инструкции.

❗ Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен за при използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранени дейности.

- Никога не позволявайте да се използва от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Настоятелно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с органите за управление на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

❗ **Зададеният заваръчен ток трябва да бъде ограничен по отношение на максималното натоварване на мрежата или удължителният кабел, към който е свързано устройството. Следователно е необходимо да се настрои заваръчният ток така, че консумацията на мощност на устройството да не надвишава стойността на електрическия прекъсвач и в същото време да не надвишава максимално допустимите стойности на натоварване за всички компоненти на мрежата, към които е свързано устройството да се.**

- Никога не използвайте машината без връзка към правилно заземен контакт с указаното напрежение 230V / 50Hz и предпазител на предпазителите.
- Свържете устройството само към щепсела със защитно устройство, за да предотвратите разсеяния ток (превключвател FI) с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължителни кабели от тип, одобрен за приложението и с проводници с подходящ габарит.
- Напречното сечение на проводника на удължителния кабел нараства пропорционално на дължината и мощността на свързаното оборудване. Консултирайте се с избора на кабел с правилно напречно сечение с експерт в областта на електрониката.
- Винаги използвайте само един удължителен кабел с необходимата дължина.
- Когато работите на открито, използвайте само удължителни кабели, които са одобрени и съответно маркирани за това приложение.

- Кабелен барабан, преди да използвате напълно развийте. Уверете се, че кабелът не е повреден.

! Забележка: В случай на съмнение се консултирайте с вашия доставчик на електричество или с вашия електротехник за това дали домашната ви връзка отговаря на тези изисквания.

- Поставете хранящия кабел така, че да не пречи на работата и да избегнете повреди.
- Пазете кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
- Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
- **Имайте предвид, че в резултат на пренебрегване защитният проводник на заземени електрически системи и устройства може да бъде разрушен с висок заваръчен ток. Ако земната скоба на заваръчната машина се освободи, това може да доведе до преминаване на електрически ток през защитния проводник и по този начин до неговото унищожаване с ток на заваръчната машина.**
- Не заварявайте във влажна среда под дъжд или на сняг. Не заварявайте със заваръчни или хранящи кабели с недостатъчен диаметър. Винаги проверявайте заваръчните и хранящите кабели и се уверете, че изолацията им не е повредена и проводниците не са разхлабени в техните връзки. Кабелите и контактите трябва да се проверяват на редовни интервали, за да се гарантира спазването на съответните разпоредби и стандарти.
- Предпазители на хранящите кабели към мрежовите контакти трябва да отговарят на съответните разпоредби и стандарти в дадена държава. Могат да се използват само предпазители или прекъсвачи или автоматични прекъсвачи, подходящи за напречното сечение на кабелите. Използването на твърде висок предпазител може да доведе до изгаряне на кабела и повреда на сградата.
- Постоянно инсталирано устройство за дъгова заварка трябва да помисли за защита на хранящия кабел с помощта на метален тръбопровод или други подобни. Защитата трябва да бъде електрически непрекъсната по цялата си дължина. Защитата трябва да бъде свързана към източника на заваръчния ток, така че да се поддържа добра електрическа връзка между тръбата и капака на източника на заваръчен ток.

! WARNING!

Всеки токов удар е потенциално фатален!

! Caution! Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът

е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако хранянето е повредено, то трябва незабавно да бъде заменено с кабел без дефекти, за да се избегнат опасни ситуации.

- Избягвайте директния контакт със заваръчната верига; напрежението на празен ход между държача на електрода и заземяването може да бъде опасно.
- Не докосвайте електрода с голи ръце.
- Когато работите в стеснени, мокри или горещи помещения, използвайте изолационни опори и междинни слоеве, както и плъзгащи се ръкавици, изработени от кожа или други непроводящи материали, за да изолирате тялото си срещу пода, стените, проводимите части на оборудването и като.
- Ако използвате заварчика за заваряване на места с повишен електрически риск, например в стеснени зони с проводящи стени, (резервоари, тръби и др.), В мокри помещения (които правят работното облекло мокро) и в горещи помещения (изпотпяване) на работно облекло), изходното напрежение на заваръчния комплект при празен ход не трябва да надвишава 48 V (ефективна стойност). Следователно уредът не може да се използва за тези цели, тъй като изходното му напрежение е по-високо от това.

Избягвайте директен контакт с кожата или мокрото облекло с метални части под напрежение. Носете сухи респ. изолационни защитни съоръжения.

След приключване на работата е в устройството остатъчен ток.

След работа електродът трябва да се вземе от щипците на електрода, за да се предотврати нежеланото образуване на дъга. Не забравяйте, че електродът е

- горещ и може да причини изгаряния.
- Винаги проверявайте за добри електрически контакти от страната на заваръчния ток.

Проверете състоянието на заваръчните кабели, държача на електродите и

- земните клеми; износването на изолацията и частите под напрежение може да
- доведе до опасни условия и да намали качеството на заваръчните работи.
- Кабелите за заваряване никога не се увиват около тялото. Кабелите за
- заваряване преминават заедно.

Ако възникне авария, незабавно изключете заваръчния ток от мрежата.

Не отваряйте корпуса на оборудването.

ОЦЕНКА НА ЗОНАТА

В зависимост от условията на мрежовото свързване в точката на свързване заваръчния комплект, други потребители, свързани към електрическата мрежа, могат да претърпят неизправности. Ако имате някакви съмнения, свържете се с вашата електроснабдителна компания.

Преди да инсталира устройство за дъгово заваряване, потребителят трябва да оцени възможните електромагнитни проблеми в околността. Трябва да се вземе предвид следното:

- други захранващи кабели, контролни кабели, сигнални и телефонни кабели, горе, отдолу и в съседство с устройството за дъгова заварка;
- радио и телевизионни предаватели и приемници;
- компютри и други контролни устройства;
- важни за сигурността устройства, като защита на промишленото оборудване;
- здравословното състояние на хората в околността, като използването на пейсмейкър и слухови апарати
- устройства, използвани за калибриране или измерване;
- устойчивост на други устройства в околната среда. Потребителят трябва да гарантира, че другите устройства, използвани в околната среда, са съвместими. Това може да изисква допълнителни предпазни мерки.
- деня, когато трябва да се извършват заваряване или други дейности.

Размерът на околната площ зависи от конструкцията на конструкцията, както и от другите дейности, извършвани тук. Околността може да се простира извън границите на обекта.

Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Претрупаните и тъмни места привличат инциденти.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАВАРЯНЕ

CAUTION!

Дъгавото заваряване генерира искри и капчици разтопен метал; завареният детайл може да започне да свети и ще остане много горещ за относително дълъг период от време. По време на заваряването бъдете внимателни с летящи искри или излъчващи се лъчи от заваръчната дъга – опасност от изгаряне!

WARNING!

Тази машина генерира електромагнитно поле по време на работа. В близост до заварчика не трябва да се движи човек с установен пейсмейкър и дефибрилатор.

- Заваръчните машини трябва да се експлоатират и обслужват само от квалифициран и обучен персонал. Неправилната работа с тази машина може
- да бъде опасна за хора, животни и имущество. Операторът трябва да спазва
- всички приложими норми и всички изисквания за безопасност, за да гарантира
- собствената си безопасност и безопасността на трети страни. Всички връзки
- трябва да отговарят на всички действащи разпоредби и норми и закони
- относно защитата от нараняване.
- За да се гарантира, че през вентилационните прорези може да се вкарва
- достатъчно въздух, оборудването не трябва да се свива или поставя до стена,
- докато работи.
- Не използвайте заварчика в прашна или мръсна среда, където може да
- изсмуче прах, мръсотия или други предмети.
- Изключете машината от контакта, преди да смените нейното положение.
- Не заварявайте на влажни места, влажна среда, в дъжд или сняг.
- Не използвайте този заварчик за размразяване на тръби.
- Заваръчните шевове, които са изложени на големи напрежения и трябва да
- отговарят на изискванията за безопасност, могат да се изпълняват само от
- специално обучени и одобрени заварчици. Примери за такива заварки
- включват съдове под налягане, релси, теглича и т.н.
- Заварчикът трябва да се поставя само на равна повърхност. Когато използвате
- газ, бутилката трябва да бъде правилно защитена срещу преобръщане.
- Персоналът или асистентите в близост до дъгата също трябва да бъдат
- уведомени за опасността и да им бъде осигурена необходимата защита; ако е
- необходимо, монтирайте предпазни стени.
- Пазете се от движещи се части като вентилатор.
- Видовете защитни устройства, като врата, панел, маска, преграда, трябва да се
- монтират плътно. Използвайте само резервни части и компоненти, които
- производителят доставя и препоръчва. Не се опитвайте сами да поправяте
- устройството. Всяка работа, която не е изброена в това ръководство, МОЖЕ ДА
- СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.

РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧНА ДЪГОВА РАДИАЦИЯ

CAUTION!

В допълнение към светлината и топлината, които могат да причинят заслепяване и изгаряния, дъгата излъчва и UV лъчение. Без подходяща защита тази невидима ултравиолетова радиация причинява много болезнен конюнктивит, който ще бъде забележим само няколко часа по-късно.

- По време на заваряване се създава широк радиационен спектър, от който ултравиолетовото лъчение е най-опасно. Затова защитете цялото си тяло със защитно оборудване, предназначено за заварчици. В допълнение, UV лъчението ще причини вредни симптоми от типа слънчево изгаряне на незащитени части на тялото.
- Опитайте се да намалите излъчването по време на заваряване до минимум (защитни екрани, черно покритие на заваръчната кутия и др.).
- Не гледайте заваръчната дъга без подходящ защитен щит или маска.
- Не започвайте заваряване, преди да се уверите, че всички хора в близост са защитени правилно.
- Не използвайте контактни лещи по време на заваряване. Силното сияние може да доведе до залепването им по роговицата.
- Неупълномощените лица трябва да се държат далеч от заваръчните работи.
- Уверете се, че неоторизирани и незащитени лица не се доближават до заваръчната дъга на разстояние по-малко от 15 m.
- Предоставете информация за риска за очите на работното място под формата на плакат с надпис „Внимание - не гледайте пламъците“.

Където е възможно, работните места трябва да бъдат затворени, така че персоналът в близост да бъде защитен.

Стените в непосредствена близост до неподвижни работни места може да нямат светъл цвят или блясък. Прозорците до височината на главата трябва да бъдат защитени срещу излъчване, преминаващо през тях или отразяващо се от тях, например чрез покриване с подходяща боя.

РИСК ОТ ПОЖАР И ВЗРИВ



CAUTION!

Заваряването винаги се определя като дейност с риск от пожар. Заваряването на места със запалими или експлозивни материали е строго забранено.

| Горещите парчета шлага и искрите могат да причинят пожар.

- Винаги трябва да има пожарогасител и човек, готов да го използва на мястото за заваряване. Използвайте пожарогасител на прах или халотрон.
- Спазвайте общите противопожарни разпоредби, като същевременно спазвате местните специфични условия.
- Специални разпоредби се прилагат в области, където съществува потенциален риск от пожар и / или експлозия.
- Пожар може да избухне от електрически разряди, разпръскване на горещ метал, летящи частици или горещи предмети, които могат да се нагорещат по време на заваряване.
- В близост до зоната на заваряване не трябва да има запалими материали или предмети.
- Отстранете запалими предмети или евентуално ги покрийте с огнеупорен материал. Тези запалими материали включват: дърво, дървени стърготини, облекло, бои и разтворители, бензин, отоплително масло, природен газ, ацетилен, пропан и подобни запалими вещества.
- Не заварявайте върху приемници, които съдържат запалими вещества, или върху материали, които могат да генерират токсични и запалими пари при нагряване. Заваръчните материали, които включват боя или друга повърхностна обработка, могат да причинят изпичане на тази боя или повърхност или да генерират токсични газове.
- Не заварявайте върху резервоари, съдове или тръби, които съдържат запалими течности или газове.
- Не извършвайте никакви заваръчни работи върху резервоари, които са били използвани за съхранение на газове, горива, минерално масло или други подобни, дори ако са били празни за дълъг период от време, тъй като всякакви остатъци ще доведат до опасност от експлозия.
- Избягвайте заваряване в зони и големи кухни, където може да възникне природен газ или друга експлозия.
- Не заварявайте материали, които са били почистени с детергенти, съдържащи хлор (или подобни вещества), тъй като изпаренията от дъгата могат да произведат токсични газове, съответно могат да причинят експлозия.
- Проверете работната зона 30 минути след приключване на заваряването. Пожар от искри може да избухне дори няколко часа след прекратяване на заваряването.
- Винаги оставайте заварката да се охлади преди контакт с запалими материали.
- Не носете запалими материали или предмети в джобовете си.
- Не носете дрехи, импрегнирани с масло и грес, тъй като искрите могат да предизвикат славата.
- Никога не носете облекло по време на заваряване, което е замърсено от боя или други запалими течности.
- Когато използвате газ, спазвайте всички правила за безопасност и предпазни мерки при работа с газовия комплект, предоставен от производителя на комплекта!

РИСК ОТРАВЯВАНЕ

CAUTION!

Работната зона трябва да бъде достатъчно проветрена! Димът и газовете, които се отделят по време на заваряване, са опасни при дълго вдигаше.

- Поставете заваръчния комплект в добре проветриво пространство.
- Пазете главата си от изпаренията.
- Уверете се, че има достатъчна вентилация.
- Винаги проветрявайте добре работната зона! Осигурете чиста работна зона и изпускателна вентилация на всички газове, образувани по време на заваряване, особено в затворени помещения. Ако не е възможно да се осигури чист въздух, използвайте респиратори. Ако нямате добър респиратор (филтър за химически продукти), не заварявайте метали, съдържащи олово, графит, хром, цинк, кадмий и берилий. Много иначе безвредни материали могат да станат опасни вещества, когато влязат в контакт със заваръчната дъга.
- Електрическите разряди причиняват образуването на озон, който само в малка концентрация може да причини дразнене на лигавиците и главоболие. Озонът във високи концентрации е отровен газ.
- Дръжте заваръчното оборудване далеч от вани за отстраняване на мазнини, когато изпаренията на трихлоретилен или други хлорсъдържащи въглеводороди се използват като разтворители, тъй като заваръчната дъга и ултравиолетовата радиация, произведени от нея, реагират с такива пари, за да образуват фосген, силно токсичен газ.
- Отстранете цялата боя, мръсотия и масло, които покриват части, предназначени за заваряване, за да се предотврати отделянето на токсични газове.
- Основното правило е защитата на заварчици, работещи в затворени пространства (в котли, траншеи) от лице отвън.

РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ

CAUTION!

Контактът със заварено парче може да причини тежки изгаряния.

- Заваряването може да причини изгаряния от искри или излъчване от дъгата.
- Дъговото заваряване генерира искри и капчици разтопен метал; завареният детайл може да започне да свети и ще остане много горещ за относително дълъг период от време. Никога не докосвайте детайла с голи ръце.
- Незащитеният детайл не се държи в ръце. Не докосвайте детайла близо до заваръчния шев, тъй като е горещ. Оставете го да се охлади.
- Не докосвайте електродите веднага след употреба. Оставете го да се охлади.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ ЗА РАБОТА СЪС ЗАВАРЯЩА МАШИНА

CAUTION!

Защитното оборудване предотвратява наранявания не само от разпръскване на горещи метали и горещи предмети, но и от опасно ултравиолетово лъчение, което излъчва по време на заваряване. Ултравиолетовото лъчение може да причини много сериозни здравословни усложнения.

Докато работи, заварчикът трябва да предпази цялото си тяло от радиация и изгаряния, като носи подходящо облекло и предпазител за лице. Дрехите трябва да са сухи и без масло или грес.

Използваното защитно облекло, както и всички аксесоари, трябва да отговарят на директивата за "лични предпазни средства".

- Носете огнеупорни ръкавици на двете ръце, дебела риза с дълги ръкави и закопчана яка, дълги панталони без езичета и покрити високи ботуши. Така предпазвате кожата си от радиацията, произведена от електрическата дъга и горещия метал. Освен това е необходимо да носите шапка или каска (за защита на косата)
- Не носете синтетични дрехи.
- Трябва да се носят подходящи престилки, за да се предпази облеклото от искри и изгаряния.

Не гледайте в дъгата с незащитени очи, използвайте само заваръчен екран с

- подходящото предпазно стъкло в съответствие със стандартите. Нивото на защита трябва да съответства на естеството на работата.
- Носете сухи изолиращи ръкавици за ръкавици на двете ръце за заваряване. Те предлагат защита от електрически удари (напрежение на празен ход в заваръчната верига), вредно лъчение (топлина и UV лъчение) и от светещи пръски метал и шлага. Не използвайте мокри или повредени ръкавици. Носете твърди, изолирани обувки. Обувките ви също трябва да са подходящи, за да ви предпазват при мокри условия. Обувките с отворени пръсти не са подходящи, тъй като падащите капчици светещ метал ще причинят изгаряния.
- Персоналът или асистентите в близост до дъгата също трябва да бъдат уведомени за опасностите и да им бъде осигурена необходимата защита; ако е необходимо, монтирайте предпазни стени.

В работната зона носете предпазител за уши, тъй като процесът на заваряване може да създаде значителен шум.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Работете само на места, където е възможно бързо да се обадите на линейка!

❗ | Винаги е необходимо да имате на разположение следното:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Препоръчваме: Съпровод запознат с принципите на първа помощ.

- ❗ | **Съпровода трябва да поддържа безопасно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда.**

- **Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.**
- Ако кожата е изгорена, избягвайте първо излагане на източника на изгаряния. Охладете наранените места с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове за прах върху засегнатото място. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например кърпичка или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Когато е причинен токов удар, необходимо най-вече да се наблегне относно безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрическия шок. В този случай травматичният процес продължава. Следователно е необходимо ДА ИЗКЛЮЧИТЕ НАПРЕЖЕНИЕТО по всякакъв възможен начин. Впоследствие ПОЗВЪНЕТЕ НА БЪРЗА ПОМОЩ или друго професионално обслужване и след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането,

проверете пулса, сложете засегнатия на плоско място на гърба им, завъртете главата и изпъква долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж. Неадекватната вентилация и едновременно отравяне

- симптоми се проявяват чрез дразнене на очите, носа и гърлото. В този случай спрете да работите и по-добре проветрете работното място. Ако проблемът продължава, спрете заваряването.
- В случай на излагане на очите с дъга, потърсете медицинска помощ.

В случай на пожар:

- Ако заваръчната машина започне да гори или пуши, изключете я от основния източник на захранване и я преместете в безопасна зона.
- Обработваният детайл или заобикалящата го област трябва винаги да се гасят с оглед на естеството на изгарящия материал.
- За да потушите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, ако е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети с висока температура или материали, включително източници на топлина.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газове, мъгла, дим и прах или от вдишването им, са свързани с емисиите (например вдишване).
- Опасност от пожар или експлозия.
- Опасностите, причинени от неуспех в ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка, са свързани с конструкцията на дръжката.
- Опасности, причинени от неочаквано стартиране, причинено от дефект / повреда на системата за управление, се отнасят до дефектите на дръжката и поставянето на драйвери.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до стабилността на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.

РАЗПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте прегледали внимателно, ако не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не се оставят на място, достъпно за деца, може да е възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1х заваръчна машина, 1х държач за електроди с кабел, 1х заземен кабел, 1х ръководство за употреба

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

Този продукт изисква сглобяване. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тази машина е направена от усъвършенствана IGBT и PWM обратна технология.

Инверторът преобразува постояннотоковото напрежение, което се коригира от 50 Hz / 60 Hz AC вход, към 20 kHz високочестотно AC напрежение. Напрежението се трансформира и коригира.

Характеристики на този продукт:

- IGBT инверторна технология, токов контрол, високо качество, стабилна производителност;
- Затворена верига за обратна връзка, постоянно изходно напрежение, $\pm 1.5\%$;
- Електронно управление, стабилно заваряване, ниско разпръскване, дълбоко топене, отлично претопяване на заваръчни шевове;
- Бавно захранваща заваръчна тел за ARC старт;
- Проектиран за заваряване на средно тънки плочи, повече от 0,8 мм;
- Малък, лек, лесен за използване, икономичен, практичен

Ефективността на тази машина може да достигне до 85% и да спести 30% енергия в сравнение с традиционната машина.

ОПИСАНИЕ**ФИГ 2)**

- A. Волтметър: дисплей на изходното напрежение;
- B. Амперметър: дисплей на изходния ток;
- C. Изберете параметри:
 - фина настройка на заваръчния ток, в диапазона от -5 до+5;
 - настройката на индуктивността, в диапазона от -5 до+5;
 - избор на газ и диаметър на проводника
 - избор на CO₂ и тел с диаметър 0,6 / 0,8 / 1,0. В този режим можете също да превключите на "+" по време на газово заваряване.
 - избор на аргонов газ и тел с диаметър 0,6 / 0,8 / 1,0, може да се използва алуминиева жица и изходният кабел да се свърже към "+" за заваряване на алуминий;
- D. Г. Функции: MMA, TIG, MIG;
- E. 2T / 4T
- F. Подаване на тел;
- G. Задаване на параметри

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ**АНТИ-ЗАЛЕПВАНЕ**

Защита, която намалява вероятността от залепване на електрода; ако това се случи, той незабавно регулира заваръчния ток според настройката на Force и предотвратява нагряването му.

ГОРЕЩ СТАРТ

Тази функция разпознава кога дъгата е запалена и регулира изходния ток според настройката на Hotstart за по-лесно запалване.

VRD

Намалява напрежението без товар до 20V, за да осигури безопасно заваряване.

2T

Натиснете бутона на горелката, за да започнете заваряване. Когато се освободи, заваряването спира.

4T

Натиснете бутона на горелката, за да започнете заваряване. След освобождаването заваряването продължава, докато не натиснете бутона за заваряване втори път. (Използва се за дълги и автоматични заварки.)

СВЪРЗВАНЕ НА ЗАВАРЯЩИТЕ КАБЕЛИ

! **Warning!** Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта, преди да го изключите или повторно да свържете заваръчни кабели.

ЗА ММА ЗАВАРЯНЕ:

1. Ако MIG / MAG заваръчен кабел (водещ обратно към заварчика) е свързан към бърз съединител, изключете го, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка и издърпате.
2. Поставете съединителя на заваръчния кабел със заземяващата скоба в съединителя на предния панел, означен със символа "-" (фиг. 3А), завъртете го по посока на часовниковата стрелка и го затегнете здраво.
3. Свържете кабела на държача на електрода по същия начин към съединителя на предния панел, маркиран със символа "+" (фиг. 3В).
4. Конекторите трябва винаги да са здраво заключени.
5. Свържете захранващия кабел към електрическата мрежа.

ЗА ЗАВАРЯНЕ НА MIG / MAG:

1. За заваряване на стомана: Поставете съединителя за кабел MIG / MAG (водещ обратно към заваръчния апарат) в бързия съединител на предния панел, маркиран със символа "-".
2. Поставете съединителя на горелката (Еуро-конектор) (фиг. 4А) в предния панел. След поставяне завийте гайката на конектора и здраво затегнете.

ПОДГОТОВКИ ЗА ЗАВАРЯНЕ

1. На задната част  има фиксиращ винт (фиг. 1L). Преди да започнете да използвате машината, изберете проводник (диаметър по-голям от 2,5 mm) и заземете корпуса, за да освободите статично електричество. Другият край на проводника трябва да

! **Внимание!** Уверете се, че земната клема е в пряк контакт с частта, която трябва да бъде

заварена. Следователно трябва да избягвате покрити повърхности и / или изолирани материали.

2. Свържете заземяващия кабел (фиг. 5А) директно към заваряваната част или към проводящата опора, върху която почива детайлът.
3. Кабелът на държача на електрода има специална скоба (фиг. 5В) в единия край, която се използва за закрепване на електрода.
4. Поставете необработения край на електрода в държача на електрода и свържете клемата за заземяване към частта, която искате да заварявате.

5. Уверете се, че е направен добър електрически контакт.

ЗАВАРЯВАНЕ В ДЪГОВ РЕЖИМ

Дъгова заварка с електрод с покритие (MMA), подходяща за заваряване на стомана.

1. Използвайте превключвателя (фиг. 1H), за да включите заварчика.
2. Изберете ARC (MMA) режим на заваряване с помощта на бутона (фиг. 2D).
3. Натиснете селектора (фиг. 2C), за да изберете използвания диаметър на електрода. Препоръчителният заваръчен ток се настройва автоматично и се показва на дисплея. Индикаторът за ток (фиг. 2B) светва. Препоръчителният ток може да се регулира чрез завъртане на селектора (фиг. 2G).
4. Използвайте бутона, за да изберете текущата настройка за Force и Hot-start (това не е необходимо за електродите 3.2 и 4.0, но препоръчваме да го настройвате по всяко време).
5. Превключете обратно към текущия.
6. Започнете заваряване - когато дъгата се запали, зададеният ток се избира автоматично на Hotstart; зададеният ток се избира автоматично за Force, когато електродът е заседнал.

ЗАВАРЯНЕ В LIFT TIG РЕЖИМ

(Комплектът не е включен)

Дъгово заваряване чрез нетопящ се волфрамов електрод в защитна атмосфера с докосване на дъгово запалване (LIFT TIG), подходящо за заваряване на алуминий или неръждаема стомана

За този тип заваряване са необходими специални аксесоари и горелка, които не са включени. Когато избирате подходяща горелка, уверете се, че размерът на съединителния кабел е правилен според таблицата със спецификации.

1. Използвайте превключвателя, за да включите заварчика.
2. Изберете LIFT TIG режим на заваряване с помощта на бутона (фиг. 2D).
3. Завъртете селектора (фиг. 2G), за да настроите желания заваръчен ток.
4. Започнете заваряване.

В този режим на заваряване диаметърът на електрода или каквито и да е автоматични функции и настройки не могат да бъдат регулирани.

ЗАВАРЯНЕ В MIG РЕЖИМ

Заваряване в защитна атмосфера с автоматично подаване на заваръчна тел, където дъгата се изгаря между автоматичното подаване на заваръчна тел и заварявания материал.

1. Поставете заваръчната тел и регулирайте налягането.
2. Изберете отвора на горелката на заваръчния пистолет според диаметъра на заваръчния проводник.
3. Поставете заваръчната тел в маркуча на заваръчната горелка.
4. Проверете газовия поток и херметичността.
5. Свържете заземената клема към заварявания материал. Уверете се, че точката на свързване на скобата е чиста. Преходното съпротивление може да причини големи проблеми.
6. Включете главния превключвател на заваръчната машина, отворете клапана на газовия цилиндър и настройте разходомера в желаното положение.
7. Настройте газовия поток на поне десет пъти стойността на диаметъра на проводника.
8. Настройте напрежението и тока до желаното ниво според дебелината на материала.
9. Настройте индуктивността на желаното ниво, за да получите правилна твърдост.
10. Изправете маркуча на горелката; винаги се уверете, че радиусът на огъване е не по-малък от 15 cm.
11. Натиснете превключвателя на заваръчния пистолет и започнете заваряването.
12. Когато ключът се освободи, дъгата се прекъсва и подаването на газ се изключва.

СВЪРЗВАНЕ НА ЗАЩИТЕН ГАЗЕН ЦИЛИНДЪР (НЕ ВКЛЮЧЕН)

1. Комплектът за подаване на газ включва бутилка; редуциращ клапан; маркуч за газ, към който трябва да се свърже гнездото на върха на заваръчника (фиг. 6A) и закрепено със скоба за маркуч, за да се предотврати изтичането на газ. Газът води до подаващото устройство и евро-сединителя на заваръчната горелка.

ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:

1. Течовете на защитен газ влияят върху ефективността на дъговото заваряване.
2. Защитете газовата бутилка от пряка слънчева светлина, за да избегнете възможна експлозия на газовата бутилка поради повишаване на налягането на газа, причинено от нагриване.

3. Строго е забранено да докосвате бутилката с газ и да поставяте бутилката хоризонтално.

4. Когато отваряте или затваряте изхода за газ, уверете се, че няма хора в близост до контролера.

5. Газомерът трябва да бъде инсталиран вертикално, за да се осигури точно измерване.

6. Преди да инсталирате клапана на контролера, освободете и затворете газта няколко пъти, за да отстраните праха върху цедката.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ЗАВАРЯЩАТА ТЕЛЕНА НАМОТКА

Отворите страничния капак на машината (фиг. 7A). Отстранете стойката. Развийте гайката (фиг. 7B) и поставете намотката за заваръчна тел (фиг. 8A), така че тя да може да се постави свободно и право в подаващото устройство за тел след развиване.

Когато поставяте, уверете се, че жицата не се отвива спонтанно. Краят, който искате да настроите, трябва да е прав и без резки.

Разхлабете въртящото се копче (фиг. 9A), повдигнете елемента на хомота (фиг. 9B) и проверете дали каналите на ролките за подаване на тел съответстват на използвания диаметър на проводника.

Ако е необходимо, отстранете копчето (фиг. 10) обратно на часовниковата стрелка, извадете ролката (фиг. 10A) и го поставете в машината с правилната страна на жлеба.

Поставете елемента на хомота и затегнете копчето, докато проводникът бъде равномерно навит.

CAUTION: Не затягвайте прекомерно копчето, прекомерният натиск върху ролката

може да причини повреда на двигателя за подаване на тел

- Когато поставяте проводника в горелката, не насочвайте горелката към себе си или към други хора. Излизащата жица може да е много остра и да причини нараняване.
- Дръжте пръстите си далеч от захранващата ролка, която се върти, когато натискате подаващото устройство и може да причини нараняване!
- Никога не използвайте корозирала заваръчна тел!

НАСТРОЙКА НА ТОК НА ЗАВАРЯНЕ

Заваръчният ток зависи от диаметъра на електрода (фиг. 11), дебелината на материала, формата на заваръчния шев и метода на заваряване.

По-ниският ток причинява малко проникване с по-малки количества стопилка, по-високият ток причинява по-голямо проникване, но също така и по-голямо количество лошо управляема стопилка. За да настроите заваръчния ток, използвайте потенциометъра (фиг. 2G) на устройството. Дисплеят показва силата на изходния ток при включване.

Note: Количеството на заваръчния ток и напрежението на заваряване

пряко влияе върху силата и качество на заваряване и производителност. За да се постигне добра заварка, заваръчният ток и заваръчното напрежение трябва да бъдат оптимално коригирани. Като цяло настройката трябва да се извърши според диаметъра на заваръчната тел, формата на топене и изискванията за естеството на работната

- !** Необходимо е да се вземе предвид максимално възможното натоварване на електрическата мрежа (включително удължителните кабели), към която е свързано устройството, и за регулиране на избора в момента заваръчен ток.

РАБОТА

1. При изключена машина от захранването свържете заваръчните кабели към изходните клеми.
2. Поставете електрода в държача и свържете заземителния клема към частта, която искате да заварявате.
3. Свържете щепсела на захранването към определен контакт.
4. Включете заваръчния комплект при превключвателя. Дисплеят ще светне.
5. Моля, уверете се, че вентилаторът работи нормално преди заваряване.

CAUTION!

Не гледайте в дъгата с незащитени очи, използвайте само заваръчен екран! Предпазният екран за заваряване трябва да се използва по всяко време за заваряване. Той предпазва очите ви от лъчението, излъчвано от дъгата.

6. Дръжте предпазния щит (не е включен) пред лицето си и разтрийте върха на електрода върху частта, която искате да заварявате, сякаш удряте кибрит. Това е най-добрият метод за запалване на дъгата.
7. Проверете дали на тестовата част имате правилния електрод и сила на тока.

- !** Important! Не мажете детайла с електрода, тъй като той може да се повреди, което затруднява запалването на дъгата.

8. Веднага след като дъгата се запали, опитайте се да я запазите на разстояние от детайла, еквивалентно на диаметъра на електрода.
9. Това разстояние трябва да се поддържа възможно най-постоянно по време на процеса на заваряване. Ъгълът на електрода трябва да бъде 20-30 ° спрямо вертикалата.

- !** Important! Винаги използвайте щипки за отстраняване на отработени електроди и за преместване на части, които току-що сте заварили.

10. Моля, обърнете внимание, че държачът на електродите винаги трябва да се слага, така че да е изолиран, след като сте приключили заваръчните работи.
11. Не отстранявайте шлаката, докато заварката не се охлади.
12. Ако искате да продължите заварка след прекъсване, шлаката от първоначалния ви опит първо трябва да бъде отстранена.
13. За да изключите машината, завъртете потенциометъра обратно в нулевата позиция на скалата на заваръчния ток. Оставете машината да се охлади и след това изключете ключа. След това дисплеят изгасва.
14. Винаги изключвайте машината с помощта на превключвателя и изключвайте захранването, когато не се използва.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЕЛЕКТРОДА

Изключването на електрода се извършва чрез бързо увеличаване на разстоянието (откъсване) по оста на електрода, меко отклонение назад или настрани.

Винаги изключвайте заварчика с помощта на превключвателя и изключвайте захранването, когато не се използва.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАВАРЯНЕ

- Почистете правилно мястото на заваряване от корозия, остатъци от повърхностна обработка, замърсявания и др.
- Електродът трябва да има (с капак) същия диаметър като дебелината на заваръчния материал.
- Краят на електрода трябва да се държи над заваръчния материал на разстояние от около 1 до 1,5 пъти диаметъра на електрода.
- Опората на ъгъла на електрода трябва да е 70-80 градуса напред (фиг. 12) по отношение на обработеното парче. Твърде големият ъгъл кара шлаката да се плъзга под кантовия материал. Ако ъгълът е твърде малък, дъгата ще се колебае и ще се пръска. И в двата случая кладенците са порести и отслабени.
- Скоростта на заваряване трябва да бъде такава, че заварката да е широка поне колкото диаметъра на електрода. Когато скоростта на пътуване е твърде бърза, получената перла е тясна и проникването е лошо. Когато скоростта е твърде бавна, перличката е висока и широка и металът има тенденция към прегряване (фиг. 13).
- Якостта на заваръчния шев зависи от опита на заварчика. Ако нямате достатъчно опит, не извършвайте заварки, недостатъчната якост може да причини нараняване или материални щети!
- Не поставяйте отметки върху работната част; това може да причини повреда и да затрудни електрическата дъга.
- Заварчикът трябва да се опита да поддържа дължината на дъгата постоянна. Тъй като електродът се износва, той обикновено трябва да се приближава.
- Препоръчва се да се отстрани електродът по посока на заваръчния шев, за да се избегне образуването на порест кратер.
- По време на заваряване и охлаждане вашият детайл може да се деформира поради напрежения. Винаги имайте предвид това.

ЗАЩИТА ОТ СВРЪХ НАПРЕЖЕНИЕ, СВРЪХ ТОК И СВРЪХТОПЛИНА

Заваръчната машина има защита от пренапрежение, претоварване и прегряване. Когато входното напрежение, изходният ток и температурата в машината надхвърлят зададените стандарти, машината ще спре да работи автоматично и.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ

Заваръчната машина трябва да се използва, както изисква нейният работен цикъл (вижте съответния работен цикъл), заваръчният ток не може да надвишава номиналната максимална мощност. Токовото претоварване значително ще съкрати експлоатационния живот на машината, дори да бъде унищожено.

ЗАЩИТА ОТ СВРЪХ НАПРЕЖЕНИЕ

Захранващото напрежение на машината вижте таблицата "Основен параметър", като цяло веригата за автоматично компенсиране на напрежението може да поддържа заваръчния ток в нормалния диапазон. Ако напрежението на захранването надвишава допустимите стойности, това вреди на машината, така че потребителите трябва да са наясно с това и да вземат подходящи предпазни мерки.

ЗАЩИТА ЗА ПРЕГРЯВАНЕ

За да се гарантира, че през вентилационните прорези може да се вкарва достатъчно въздух, оборудването не трябва да се свива или поставя до стена (минимално разстояние от 30 cm), докато работи. Заваръчната машина е снабдена с предпазител за прегряване. Ако предпазителят за прегряване се отключи. При тази ситуация потребителите не трябва да изваждат щепсела, така че вентилаторът на гърба да продължи да работи и да охлажда машината. Когато светлината е изключена, температурата пада в стандартния диапазон, машината може да работи отново.

ЗАВАРЯЩИ СКОРОСТИ

При заваряване е необходимо да се вземат предвид както качеството на заваряване, така и производителността. Ако скоростта на заваряване е твърде висока, ефективността на защитната атмосфера се намалява и охлаждането се ускорява. В резултат на това заваряването не е оптимално. В случай на твърде бавно заваряване, детайлът често се поврежда и следователно заваряването не е оптимално. На практика скоростта на заваряване не трябва да надвишава 30 m / h.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

За да се осигури правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от мрежата).

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ Е ПОВТОРЕНО В НИКОИ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от отломки.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете ги на нашия оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ



Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Почиствайте праха веднъж месечно (с помощта на състен въздух).
3. Не оставяйте дръжките да се замърсват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Не използвайте разтворители или бензин!
4. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
5. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
6. Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.
7. Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете щепсела, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и без замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте модула с подходящ защитен капак, който не задържа влага. Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непорестото покритие ще улавя влагата около машината, насърчавайки ръжда и корозия.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- ⓘ Note:** Повредите на вашата машина, които изискват по-големи смущения винаги трябва да бъдат отстранени от специализирана работилница. Неразрешената намеса може да причини щети. Ако не можете да отстраните неизправността, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Причина	Начин на отстраняване
Дисплеят не свети, вентилаторът не работи, няма заваръчна мощност	Захранващият кабел не е свързан или е повреден	Проверете за правилна връзка и състоянието на захранващия кабел
	Няма ток в контакта	Проверете източника на захранване и прекъсвача
	Повреден превключвател	Свържете се с оторизиран сервиз
Дисплеят не свети, вентилаторът не работи, няма заваръчна мощност	Потенциометърът е развален	Свържете се с оторизиран сервиз
	Разхлабени връзки вътре в машината	
		Свържете се с оторизиран сервиз

Проблем	Причина	Начин на отстраняване
Дисплеят светва, вентилаторът работи, няма заваръчна мощност. Държачът на електродите е горещ. Индикаторът за прегряване не свети, заварчикът не произвежда дъга	Съединителите на заваръчните кабели са разхлабени Светодиодът за прегряване свети Термичният превключвател е повреден Номиналният ток на държача на електрода е по-малък от действителния изходен ток	Проверете дали съединителите са добре свързани Изчакайте, докато двигателят се охлади и светлината изгасне Свържете се с оторизиран сервиз Използвайте държач за електроди с правилния капацитет
Трудно е да стартирате дъгата	Повредените кабели от електрически ток или работната скоба не са правилно закрепени към заварения метал Диаметърът на електрода е твърде голям за настройката на ампеража Работната скоба не е прикрепена правилно заварявания метал или е прикрепен твърде далеч от зоната на заваряване	Проверете състоянието на кабелите и свържете отново работната скоба със заваръчния детайл Намалете размера на електрода или увеличете ампеража. Закрепете правилно работната скоба
Има прекалено пръскане	Електродите са влажни, замърсени или напукани Методът на изходната връзка не е правилен	Използвайте чисти, сухи и неповредени електроди Променете полярността на изходния кабел
Заваръчните перли са неправилни: показва се твърде тънка, твърде дебела	Скоростта на движение, ъгълът или дъговото разстояние са неправилни	Осигурете правилна скорост на движение, положение на електрода и подходящо разстояние на дъгата от заваръчния детайл

слабо проникване

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Нека вашето устройство се обслужва от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство до определените пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.

- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството с инструкции или описанието на експлоатацията.
- Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на насоките за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Щетите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията. Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи
- (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от продукта и други части,
- подлежащи на естествено износване. При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Щетите, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна претенция за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електрически уреди безплатно.



Four horizontal lines for writing, starting from the top right of the page.

Онлайн ВС
машини ВС



Four horizontal lines for writing, starting from the top right of the page.

Онлайн ВС
машини ВС

**ПОТВРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА
УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ /
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE
ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS REMITTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / ☐ SK Název zařízení * / ☐ SK	
Názov zariadenia * / ☐ PL Nazwa sprzętu * / ☐ HU Gép BG Модел * / ☐ SK Model * / ☐ SK Regisztrációs Model * / ☐ PL Model * / ☐ HU Modell *	
BG Дата на покупката * / ☐ SK Datum prodeje * / ☐ SK Dátum predaja * / ☐ PL Data sprzedaży * / ☐ HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / ☐ SK Výrobní číslo stroje * / ☐ SK Výrobné číslo stroja * / ☐ PL Nr. fabryczny urządzenia * / ☐ HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / ☐ SK Kupující cí (jméno, název firmy), adresa * / ☐ SK Kupující (meno, název firmy), adresa * / ☐ PL Kupujący (nazwa i adres firmy), adres *	
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. ☐ SK Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. ☐ SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. ☐ PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. ☐ HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG * попълва продавача / ☐ SK * vyplní prodejce / ☐ SK * vyplní predajca / ☐ PL * wypełnia sprzedawca / ☐ HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпис на купувача / ☐ SK Podpis kupujícího / ☐ SK Podpis kupujúceho / ☐ PL Podpis nabywcy / ☐ HU Vevő aláírása	BG Печат и подпис * / ☐ SK Razítka a podpis prodejce * / ☐ SK Pečiatka a podpis predajcu * / ☐ PL Pieczęć i podpis sprzedawcy * / ☐ HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI
SZERVIZ** HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420
323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu



ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „ЕС декларация за съответствие“ / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EU/ES vyhlásenia o zhode“ / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на наша собствена отговорност / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Инверторен заваръчен апарат / **CS** Invertorová svářečka / **SK** Invertorová zväračka / **PL** Spawarka inwertorowa / **HU** Inverteres hegesztő

BG Търговско наименование и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1830

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Model

MIG 200

BG Сериен номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

BG Процедурата, използвана за оценяване на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива
2014/35 / ЕС

CS podle směrnice
2014/35/EU

SK podľa smernice
2014/35/EU

PL Dyrektywą
2014/35/UE

HU 2014/35/EU irányelv
szerint.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

China Ceprei (Sichuan) Laboratory , No.45 Wen Ming Dong Road Longquangyi Chengdu 610100, P.R.C.; ISET s.r.l. - Istituto Servizi Europei Tecnologici , Via Donatori di sangue, 9-46024 Moglia (MN) , Italy; NewBest Testing Service Co., Ltd., No.1, 8/F, Shengfeng Road, Venture Industrial Park, Xinhe Community, Wanjiang District, Dongguan City, China

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификат / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU- číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU- číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**2014/30/EU - I/SETC.001820190513
2014/35/EU - I/SETC.001820190513
2011/65/EU & (EU) 2015/863 - NB20190524625**

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60974-1:2012; EN 60974-10:2014; EN 55011:2009+A1:2010; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, които се предлагат на пазара

техническата документация и изискванията на техническите регламенти

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

- toto strojné zariadenie, delinované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gépi a normál és a qvartó által előírt használat esetén biztonságos; - a qvartó minden terméket

a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji

BG Титла Изпълнителен директор / Funkce: jednatel společnosti / Funkcia: konateľ spoločnosti / Stanowisko:

Prezes /  Beosztás: ügyvezető igazgató

БГ Машини ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>

www.hecht.cz

IAN HECHT 1830: 926294

DG-2607019 V.2.4X

Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu